

-----年-----月-----日  
-----de-----de-----

保護者各位  
Aos Srs. Pais e Responsáveis

小松市立-----中学校長-----  
-----, Diretor da Escola Ginásial-----  
-----年会計担当  
Contador da -----<sup>a</sup> série

かいけい せいさん  
「会計の精算」について  
**Acerto de Contas (Kaikei no Seisan)**

会計を精算いたしましたところ、下記の金額が返金となりました。\_\_\_\_月\_\_\_\_日(\_\_\_\_)に口座に振り込みますのでご確認下さい。なお、振込手数料を差し引いて振り込みます。

De acordo com a nossa contabilidade, há um valor a ser reembolsado aos senhores responsáveis. Efetuaremos o depósito no dia \_\_\_\_ de \_\_\_\_ (\_\_\_\_) e solicitamos que confirmem o lançamento no extrato. A taxa da operação bancária será debitada do valor total a ser creditado.

**記 Nota**

- |                                 |   |              |
|---------------------------------|---|--------------|
| 1. 修学旅行積立精算について                 | Sobre acerto de contas do fundo da viagem escolar             |              |
| 積立金額                            | Crédito   | _____円 ienes |
| 修学旅行経費                          | Débito  | _____円 ienes |
| ①差引金額                           | ①Saldo  | _____円 ienes |
| 2. ____学年会計精算について               | Sobre acerto de contas da cobrança da ____ <sup>a</sup> série |              |
| ②3月までの繰越金                       | ②Crédito até março  | _____円 ienes |
| 3. ③教材費返金分<br>(内訳)              | ③Devolução dos valores de material<br>(assim especificados)   | _____円 ienes |
| <input type="checkbox"/> 国語ノート  | caderno de Japonês  | _____円 ienes |
| <input type="checkbox"/> 漢字ノート  | material de kanji   | _____円 ienes |
| <input type="checkbox"/> 国語のワーク | material de Japonês   | _____円 ienes |
| <input type="checkbox"/> 国語の資料集 | livro da consulta de Japonês                                  | _____円 ienes |
| <input type="checkbox"/> 地理のワーク | material de geografia   | _____円 ienes |
| <input type="checkbox"/> 地理の資料集 | livro da consulta de geografia                                | _____円 ienes |
| <input type="checkbox"/> 歴史のワーク | material de história  | _____円 ienes |
| <input type="checkbox"/> 歴史の資料  | livro da consulta de história                                 | _____円 ienes |
| <input type="checkbox"/>        |   | _____円 ienes |
| <input type="checkbox"/>        |   | _____円 ienes |
| <input type="checkbox"/>        |   | _____円 ienes |
| <input type="checkbox"/>        |   | _____円 ienes |
| <input type="checkbox"/>        |   | _____円 ienes |
| 4. 精算振込金額<br>(①+②+③)            | Saldo Final   | _____円 ienes |